



Programme des
élèves internationaux
NOUVEAU-BRUNSWICK

NEW BRUNSWICK
French International
Student Program

+ VOLUME 4 – 2025-2026

INFOLETTRE + NEWSLETTER

PROGRAMME DES ÉLÈVES INTERNATIONAUX DU NB
NB FRENCH INTERNATIONAL STUDENT PROGRAM



DANS CE
NUMÉRO

IN THIS
NUMBER

UN BAL AUX COULEURS DU MONDE A PROM IN FULL COLOUR

Pour plusieurs de nos élèves internationaux, vivre un bal de finissants ne fait pas partie de leur culture. Beaucoup avaient hâte de vivre cet événement marquant pour les jeunes d'Amérique du Nord, une expérience qui, pour eux, n'existait que dans les films. Porter une robe scintillante ou un habit à nœud papillon, marcher sur le tapis rouge et passer une soirée mémorable entourés d'amis a fait sourire plusieurs d'entre eux. C'est un moment qu'ils ne sont pas prêts d'oublier !

For many of our international students, attending a prom is not part of their cultural background. Many were eager to experience this milestone event for young people in North America—an experience that, for them, had only existed in movies. Wearing a sparkling gown or a tuxedo, walking down the red carpet, and spending a memorable evening surrounded by friends brought smiles to many of their faces. It's a moment they won't soon forget!

Des élèves
internationaux
participant au bal.

International
students
attending the prom.



Un bal aux couleurs
du monde

A Prom in Full Colour

Bilan sur une année réussie !

Looking back on
a successful year!

Des exploits sportifs !

Sports Accomplishments!

Place aux arts et à la culture

Arts and Culture Take
Centre Stage

WWW.NBFR.CA



BILAN SUR UNE ANNÉE RÉUSSIE !

Une autre année est déjà terminée ! Une année remplie de sourires, de nouveautés, de rencontres et de découvertes. Le programme a accueilli un total de 111 élèves internationaux provenant de 17 pays différents.

Le bilan est extrêmement positif : les élèves ont adoré leur expérience, et vivre au Nouveau-Brunswick a été pour eux l'aventure d'une vie. Parmi leurs coups de cœur : découvrir la culture acadienne, participer aux activités de groupe, voyager dans la province et tisser des liens profonds avec de nouveaux amis ainsi qu'avec leur famille d'accueil.

Les familles d'accueil ont, elles aussi, grandement apprécié l'aventure. Elles se sont profondément attachées à leurs élèves et étaient bien tristes de les voir partir. Beaucoup ont adoré faire découvrir leur coin de pays et revoir la beauté du Nouveau-Brunswick à travers les yeux de ces jeunes.

LOOKING BACK ON A SUCCESSFUL YEAR!

Another year has already come to an end! It was a year filled with smiles, new experiences, encounters, and discoveries. The program welcomed a total of 111 international students from 17 different countries.

The overall outcome was extremely positive: the students loved their experience, and living in New Brunswick was the adventure of a lifetime for them. Among their favorite parts: discovering Acadian culture, participating in group activities, traveling within the province, and forming deep bonds with new friends as well as with their host families.

The host families also greatly enjoyed the adventure. They grew very attached to their students and were very sad to see them leave. Many loved showing off their part of the country and rediscovering the beauty of New Brunswick through the eyes of these young people.

Comme le partage Nadine, mère d'accueil :

« Ces quatre mois chez nous ont été des plus précieux. Tu [Lisa] as su tellement toucher mon cœur et celui de beaucoup de gens autour de toi par ta gentillesse, ta joie de vivre, ton émerveillement pour chaque petite attention et ton grand respect. »

As Nadine, a host mother, shared:

“These four months with us were truly precious. You [Lisa] touched my heart – and the hearts of so many people around you – with your kindness, your zest for life, your sense of wonder at every little gesture, and your great respect.”



L'AVENTURE NE S'ARRÊTE PAS LÀ !

Au moment de partir, une vingtaine de nos élèves ont choisi de prolonger leur séjour, et leurs familles sont venues les rejoindre au Nouveau-Brunswick. C'est maintenant à leur tour de jouer aux guides : ils sont devenus les nouveaux ambassadeurs de notre région !



THE ADVENTURE DOESN'T END THERE!

When it was time to leave, about twenty of our students decided instead to extend their stay, and their families came to join them in New Brunswick. Now it's their turn to take on the role of tour guides: they've become the new ambassadors for our region!

ACTIVITÉS MENSUELLES MONTHLY ACTIVITIES

Nos élèves internationaux ont participé à plusieurs activités de groupe :

- 1 les élèves de Fredericton ont passé la journée dans la région de Shediac pour voir le gros homard, faire une croisière sur la baie et savourer du homard pour le souper ;
- 2 les élèves de Moncton et Dieppe ont profité d'une soirée de quilles et de jeux d'arcade ;
- 3 les groupes de la région du Nord-Ouest ont fait une descente en canot, avec un arrêt pour un feu de camp, de la musique et de la pizza ;
- 4 les élèves de la Péninsule acadienne sont allés visiter le parc et la plage de Pokeshaw ;
- 5 le groupe de Shediac a également fait une croisière sur la baie de Shediac ;
- 6 à Saint-Louis-de-Kent, Frieda a fait une belle sortie en bateau pour observer la colonie de phoques et de sternes du parc national Kouchibouguac.

Our international students participated in several group activities:

- 1 students from Fredericton spent the day in the Shediac area to see the giant lobster, take a cruise on the bay, and enjoy lobster for dinner;
- 2 students from Moncton and Dieppe enjoyed an evening of bowling and arcade games;
- 3 students from the Northwest region went on a canoe trip, with a stop for a campfire, music, and pizza;
- 4 students from the Acadian Peninsula visited Pokeshaw Park and Beach;
- 5 the group from Shediac also took a cruise on Shediac Bay;
- 6 in Saint-Louis-de-Kent, Frieda went on a lovely boat trip to observe the seal and tern colonies at Kouchibouguac National Park.



1



2



3



4



5



6



DES EXPLOITS SPORTIFS ! SPORTS ACCOMPLISHMENTS!

Nos élèves internationaux rayonnent dans le monde du sport ! Entre autres, Bella (Brésil) a couru le 10 km au Marathon de Fredericton en mai dernier. De leur côté, Marie et Philipp (Allemagne) ont fièrement représenté la Cité des Jeunes en participant à une compétition d'athlétisme. Marie s'est d'ailleurs classée 3^e à la course du 800 m et 4^e au saut en longueur ! Enfin, Giulio (Italie), Philipp et Vincent (Allemagne) ont participé à la course de la CDJ en courant un 10 km par un beau dimanche matin de juin.

Our international students are making their mark in the world of sports! Among others, Bella (Brazil) ran the 10 km race at the Fredericton Marathon last May. Meanwhile, Marie and Philipp (Germany) proudly represented the Cité des Jeunes by participating in a track and field competition. Marie placed third in the 800-metre race and fourth in the long jump! Finally, Giulio (Italy), Philipp, and Vincent (Germany) took part in the CDJ race, running a 10 km on a beautiful Sunday morning in June.

Marie et Philipp à la compétition provinciale d'athlétisme d'Edmundston.

Marie and Philipp at the provincial track and field competition in Edmundston.



Philipp, Giulio et Vincent suite à la course CDJ.

Philipp, Giulio, and Vincent after the CDJ race.



PLACE AUX ARTS ET À LA CULTURE ARTS AND CULTURE TAKE CENTRE STAGE

Le monde des arts a aussi été grandement enrichi par nos élèves ! Cloe (Italie) de l'École Secondaire Nepisiguit, a participé à la comédie musicale *La Belle et la Bête* de son école. En plus de monter sur scène pour trois représentations, elle a offert des mini-ateliers aux élèves du primaire de la région Chaleur. Du côté de la danse, Gaby (Norvège) et Samantha (Mexique) ont présenté leur spectacle de fin d'année de hip-hop avec l'école de danse CHAOS, tandis que Hanna (Suisse) a fait partie du spectacle de ballet-jazz de son école, la Cité des Jeunes.

The arts community has also been greatly enriched by our students! Cloe (Italy) from École Secondaire Nepisiguit took part in her school's production of the musical *Beauty and the Beast*. In addition to performing in three shows, she led mini-workshops for elementary school students in the Chaleur region. On the dance front, Gaby (Norway) and Samantha (Mexico) performed in their end-of-year hip-hop show with the CHAOS dance school, while Hanna (Switzerland) took part in the ballet-jazz show at her school, the Cité des Jeunes.

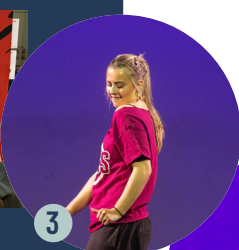


Cloe avec sa troupe de théâtre.
Cloe with her drama group.



Gaby (1) et Samantha (2) avec leurs amis du programme.

Gaby (1) and Samantha (2) with friends from the program.



Gaby (3) et Hanna (4) en spectacle.
Gaby (3) and Hanna (4) performing.





ACTIVITÉS DE PRINTEMPS : DE BELLES DÉCOUVERTES !

Des moments marquants
en images.

SPRING ACTIVITIES: WONDERFUL DISCOVERIES!

Photos of memorable moments.



Avec le beau temps arrivent de nouvelles activités dont les élèves ont profité pleinement ! Pensons notamment à l'activité de grand groupe à Snider Mountain Ranch ainsi qu'à toutes les belles célébrations de fin d'année scolaire. Une chose est sûre : les élèves ont goûté à l'expérience jusqu'à la fin !

Bon retour à la maison, chers élèves, vous allez beaucoup nous manquer ! Merci d'avoir partagé vos cultures avec la nôtre.

With the arrival of nice weather come new activities that the students enjoyed to the fullest! Let's not forget the large-group activity at Snider Mountain Ranch, as well as all the wonderful end-of-school-year celebrations. One thing is certain: they made the most of their experience right until the very end!

Have a safe trip home, dear students – we're going to miss you so much! Thank you for sharing your cultures with us.

